

Vertrieb / Distributor / Distributeur :

Sera GmbH • Postfach 1466 • D 52518 Heinsberg
Tel.: +49 / 24 52 / 9 12 60
www.sera.de • info@sera.de

Hersteller / Manufacturer / Fabricant :

Alpha-Biocare GmbH • Merowinger Platz 1a • D 40225 Düsseldorf
Tel.: +49 / 2 11 / 8 11 28 53
Made in Germany

D Gebrauchsinformation

Protazol • **Wasseraufbereiter für Zierfische gegen äußere Parasiten** (*Ichthyophthirius multifiliis, Ichthyobodo* [*Costia*], *Chilodonella, Trichodina, Saprolegnia, Achlya*) in Süßwasseraquarien.

Gebrauchsinformation: Vor Gebrauch schütteln!

Dosierung: 1 ml Protazol auf je 20 Liter Aquarienwasser zugeben. Das Mittel aus dem Dosierbecher über die Wasseroberfläche verteilen und dabei mit einem Löffel oder Stab ins Aquariumbecken einführen. Biologische Filter können angeschlossen bleiben, sollten jedoch bei starker Schmutzbelastung vor der Behandlung gereinigt werden. Während der Behandlung müssen UV-Lampen ausgeschaltet sein. Nach etwa 24 Stunden, oder sofort, wenn Wassertrübungen eintreten, muss ein Wasserwechsel von mindestens 80 % durchgeführt werden. Bereits abgetötete *Ichthyophthirius*-Parasiten

US Information for use

Protazol • **Water treatment against external parasites** (*Ichthyophthirius multifiliis, Ichthyobodo* [*Costia*], *Chilodonella, Trichodina, Saprolegnia, Achlya*) in **freshwater aquariums**.

Directions for use: Shake well before using!

Dosage: Add 1 ml Protazol for each 20 liters (5.3 US gal.) of aquarium water. Use the measurement cap to distribute Protazol on the water surface, and stir into the aquarium with a spoon or a stick. Biological filters may remain in operation, but should be cleaned before treatment in case of heavy pollution. Switch off UV lamps during treatment. Carry out a water change of at least 80% after 24 hours. In case of water turbidity occurring in the meantime, carry out the water change immediately. Dead

F Information mode d'emploi

Protazol • **Traitement de l'eau contre les parasites extérieurs** (*Ichthyophthirius multifiliis, Ichthyobodo* [*Costia*], *Chilodonella, Trichodina, Saprolegnia, Achlya*) dans les **aquariums d'eau douce**.

Mode d'emploi : Agitez avant emploi !

Dosage : Verser 1 ml de Protazol pour 20 litres d'eau d'aquarium. Répartir le produit contenu dans le doseur à la surface de l'eau en mélangeant dans l'aquarium avec une cuillère ou une baguette. Les filtres biologiques peuvent rester en marche mais devraient, en cas de fort encrassement, être nettoyés avant le traitement. Couper les lampes UV durant le traitement. Effectuer un changement d'eau d'au moins 80 % après 24 heures ou immédiatement, si des turbidités apparaissent. Des parasites *Ichthyophthirius* morts peuvent encore se manifester pendant environ 2 jours sous forme de taches blanchâtres diffusés ! Le plus souvent, une seule utilisation est suffi-

können noch für etwa 2 Tage als diffuse weißliche Flecken erkennbar bleiben! Zumeist genügt eine einmalige Anwendung. In hartnäckigen Fällen kann etwa 4 – 5 Tage nach der ersten Behandlung noch einmal behandelt werden. Nicht überdosieren, da bereits geschwächte Fische empfindlicher reagieren könnten.**Zusammensetzung je 100 ml:** Bis(4-dimethylaminophenyl)phenylmethyliumhydroxid, 100 mg.

Nicht bei Tieren anwenden, die der Gewinnung von Lebensmitteln dienen.

Für alle Süßwasseraquarien. Unter Verschluss und für Kinder und Haustiere unzugänglich aufbewahren. Bei Raumtemperatur (15 – 25 °C) und vor Licht geschützt aufbewahren. Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr anwenden! Nicht mit Arzneimitteln anwenden.

Ichthyophthirius parasites may remain visible as diffuse whitish dots for about 2 days! Usually, one single application is sufficient. Repeat treatment after about 4 to 5 days in severe cases. Do not overdose, as already weakened fish may react more sensitive.

Composition per 100 ml: Bis(4-dimethylaminophenyl)phenylmethyliumhydroxid, 100 mg. **Not to be used in conjunction with animals used for human consumption.**

For all freshwater aquariums. Keep under lock and key and out of reach of children and pets. Store at room temperature (15 – 25°C / 59 – 77°F) and away from light. Do not use past the expiration of the "best before" date!

Do not combine with medications.

sante. Dans les cas aigus, renouveler le traitement au bout de 4 à 5 jours. Ne pas surdoser car les poissons, par ailleurs déjà affaiblis, peuvent réagir de manière plus sensible.

Composition dans 100 ml : Bis(4-dimethylaminophenyl)phenylmethyliumhydroxid, 100 mg.

Ne pas utiliser sur des animaux destinés à la consommation.

Convient à tous les aquariums d'eau douce. Conserver bien fermé et tenir hors de portée des enfants et des animaux domestiques. Conserver à température ambiante (15 – 25 °C) et à l'abri de la lumière. Ne plus utiliser après la date limite d'utilisation !

Ne pas combiner avec des produits de traitement de l'eau.

Distributeur : SERA France SAS, 14 Rue Denis Papin, F 68000 Colmar • Tél. 03 89 20 80 60**Fabriqué en Allemagne**

NL Gebruikersinformatie

Protazol • **Verzorgingsmiddel tegen uitwendige parasieten** (*Ichthyophthirius multifiliis, Ichthyobodo* [*Costia*], *Chilodonella, Trichodina, Saprolegnia, Achlya*) in **zoetwateraquariums**.

Gebruiksaanwijzing: Voor gebruik schudden!

Dosering: 1 ml Protazol per 20 liter aquariumwater toevoegen. Het middel uit de doseerbeker over het wateroppervlak verdelen en daarbij met een lepel of stokje met het water in het aquarium mengen. Biologische filters kunnen aangesloten blijven, maar moeten bij sterke vervuiling voor de behandeling worden gereinigd. Tijdens de behandeling moeten UV-lampen uitgeschakeld zijn. Na ongeveer 24 uur of direct, zodra het water begint te vertroebelen, moet minimaal 80% van het water worden ververs. Reeds gedode *Ichthyophthirius*-parasieten kunnen noch gedurende een dag of 2 als

diffuse witachtige vlekken herkenbaar blijven! Meestal is een enkele behandeling voldoende. In hardnekkige gevallen kan ca. 4 – 5 dagen na de eerste behandeling nog een keer worden behandeld. Niet overdoseren, omdat reeds verzwakte vissen dan gevoeliger kunnen reageren.

Samenstelling in 100 ml: Bis(4-dimethylaminophenyl)phenylmethyliumhydroxid, 100 mg.

Niet gebruiken bij dieren, die voor consumptie bestemd zijn.

Voor alle zoetwateraquariums. Afgesloten en ontogankelijk voor kinderen en huisdieren bewaren. Bewaren bij kamertemperatuur (15 – 25 °C) en beschermd tegen licht. Na het verstrijken van de houdbaarheidsdatum niet meer gebruiken! Niet in combinatie met verzorgingsmiddelen gebruiken.

I Informazioni per l'uso

Protazol • **Trattamento per pesci d'aquario contro parassiti esterni** (*Ichthyophthirius multifiliis, Ichthyobodo* [*Costia*], *Chilodonella, Trichodina, Saprolegnia, Achlya*) nell'**acquario d'acqua dolce**.

Istruzioni per l'uso: agitare prima dell'uso!

Dosaggio: aggiungere 1 ml di Protazol per ogni 20 litri di acqua nell'acquario. Distribuire il prodotto con l'apposito bicchierino dosatore sulla superficie dell'acqua e allo stesso tempo mescolare con un cucchiaino o con un bastoncino. Eventuali filtri biologici possono rimanere in funzione, ma devono essere puliti prima del trattamento se sono particolarmente sporchi. Durante il trattamento le lampade UV devono essere spente. Dopo circa 24 ore, oppure immediatamente se l'acqua diventa torbida, deve essere cambiato almeno l'80 % dell'acqua nell'acquario. I parassiti dell'*Ichthyophthirius*

E Información para el usuario

Protazol • **Tratamiento contra parásitos externos** (*Ichthyophthirius multifiliis, Ichthyobodo* [*Costia*], *Chilodonella, Trichodina, Saprolegnia, Achlya*) en **acuarios de agua dulce**.

Instrucciones de uso: ¡Agítese antes de usar!

Dosificación: Aplique 1 ml de Protazol por cada 20 litros de agua de acuario. Reparta el producto con el dosificador por toda la superficie del agua y remueva el agua del acuario con una cuchara o un palo. Puede dejar los filtros biológicos conectados, pero en caso de estar muy sucios debería limpiarlos antes del tratamiento. Durante el tratamiento, las lámparas UV deben estar apagadas. Al cabo de unas 24 horas, o inmediatamente, si el agua se enturbia, debe cambiar al menos el 80 % del agua. Los parásitos *Ichthyophthirius* muertos pueden permanecer visibles durante aproximadamente

P Instruções para utilização

Protazol • **Tratamento contra parasitas exteriores** (*Ichthyophthirius multifiliis, Ichthyobodo* [*Costia*], *Chilodonella, Trichodina, Saprolegnia, Achlya*) em **aquários de água doce**.

Instruções para utilização: Agite bem antes de usar!

Dosagem: Adicione 1 ml de Protazol por cada 20 litros de água do aquário. Distribua o preparado do recipiente de medição pela superfície, mexendo simultaneamente com uma colher ou um pau. Os filtros biológicos podem-se manter ligados, no entanto, no caso de forte sujidade, deveriam ser limpos antes do tratamento. Durante o tratamento, as lâmpadas UV têm que estar desligadas. Após aproximadamente 24 horas, ou imediatamente, no caso de aparecerem turvações de água, tem que ser feita uma mudança de água de pelo menos 80 %. Parasitas *Ichthyophthirius* já mortos podem ser ainda

S Produktinformation

Protazol • **Preparat för akvariefiskar mot yttre parasiter** (*Ichthyophthirius multifiliis, Ichthyobodo* [*Costia*], *Chilodonella, Trichodina, Saprolegnia, Achlya*) i **sötvattensakvarier**.**Bruksanvisning: Omskakas före användning!**

Dosering: Dosera 1 ml Protazol per 20 liter akvarievatten. Fördela preparatet ur doseringsmättet över vattenytan och rör samtidigt om med en sked eller pinne. Biologiska filter behöver inte stängas av, bör dock rengöras före behandlingen i fall de är mycket smutsiga. Under behandlingen måste UV-belysningen stängas av. Efter 24 timmar, eller med en gång när vattnet blir grumligt, måste 80 % av vattnet bytas. Redan döda *Ichthyophthirius*-parasiter kan fortfarande vara synliga som diffusva vita fläckar. Oftast

FI Käyttöohje

Protazol • **Vedenhoitoaine ulkoisten loisten torjuntaan** (*Ichthyophthirius multifiliis, Ichthyobodo* [*Costia*], *Chilodonella, Trichodina, Saprolegnia, Achlya*) **makeanveden akvaarioissa.**

Käyttöohjeet: Ravista hyvin ennen käyttöä!

Annoitus: Lisää 1 ml Protazolia jokaista akvaarion 20 vesiliittraa kohden. Käytä mittakorkkia annostellessasi Protazolia veden pintaan, ja sekoita vesi lusikalla tai tikulla. Biologiset suodattimet saavat olla käytössä, mutta ne olisi hyvä puhdistaa ennen hoittoa jos ne ovat hyvin likaisia. Hoidon aikana on UV lamput kytettävä käytöstä pois. 24 tunnin kuluttua suoritetaan ainakin 80% vedenvaihto. Jos hoidon aikana ilmenee veden samenessistä tee vedenvaihto välittömästi. Kuolleita *Ichthyophthirius* loisia voi näkyä

DK Brugsinformation

Protazol • **Plejemiddel til prydfisk mod udvendige parasitter** (*Ichthyophthirius multifiliis, Ichthyobodo* [*Costia*], *Chilodonella, Trichodina, Saprolegnia, Achlya*) i **ferskvandsakvarier**.

Brugsanvisning: Rystes for brug!

Dosering: Tilsæt 1 ml Protazol pr. 20 liter akvarievand. Brug målebægeret til at fordele Protazol, og rør med en ske eller en pind. Biofiltere skal være i gang, men bør rengøres før behandling i tilfælde af forurening. Sluk UV lamperne under behandlingen. Skift mindst 80 % af vandet efter 24 timer. Hvis vandet bliver grumset under behandlingen, skal det skiftes med det samme. Døde *Ichthyophthirius* parasitter vil være synlige som spredte hvidlige prikker i ca. 2 dage! Normalt vil 1 dosis være tilstrækkelig. I alvorlige

tilfælde skal behandlingen gentages efter 4 til 5 dage. Må ikke overdoseres, da svækkede fisk reagerer mere følsomt.

Sammensætning i 100 ml: Bis(4-dimethylaminophenyl)phenylmethyliumhydroxid, 100 mg.

Må ikke anvendes til dyr, der bruges i fødevarer.

Velegnet i alle ferskvandsakvarier. Opbevares utilgængeligt for børn og husdyr. Opbevares mørkt og ved stuetemperatur (15 – 25 °C). Efter udløb af holdbarhedsdatoen må det ikke anvendes mere!

Må ikke anvendes sammen med medikamenter.

